

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[C – 2015/35189]

25 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit betreffende de controle op de bepaling van de samenstelling van melk en de betaling door de kopers van de melk aan de producenten. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2009, 2e editie, op bladzijde 26598, werd in de vertaling, in artikel 1, 11°, een fout gepubliceerd.

De woorden "11° prix de base : le prix par litre de lait standard, ..." moeten vervangen worden door "11° prix de base : le prix par 100 litres de lait standard, ..." In de Nederlandse versie van dit besluit werd het wel correct gepubliceerd.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

[C – 2015/35189]

25 FEVRIER 2009. — Arrêté ministériel relatif au contrôle sur la détermination de la composition du lait et au paiement par les acheteurs du lait aux producteurs. — Erratum

A la page 26598 du *Moniteur belge* du 8 avril 2009, 2^e édition, une faute a été publiée dans la traduction française, dans l'article 1^{er}, 11°.

Les mots « 11° prix de base : le prix par litre de lait standard, ... » doivent être remplacés par « 11° prix de base : le prix par 100 litres de lait standard, ... ». La version néerlandaise de cet arrêté a été correctement publiée.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31112]

12 FEVRIER 2015. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Dans le texte français de l'article 2, § 1^{er}, de l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales, les mots « impôts complémentaires » sont remplacés par les mots « taxes additionnelles ».

Art. 3. L'article 3, 3°, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« 3° représentant : la personne mandatée par le redevable à le représenter, un avocat, ainsi qu'un ayant droit du redevable; ».

Art. 4. L'article 4, § 1^{er}, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. – Il y a des taxes recouvrées par voie de rôle et des taxes perçues au comptant contre remise d'une preuve de paiement. ».

Art. 5. À l'article 4, § 2, de la même ordonnance, les 7° et 8° sont abrogés.

Art. 6. L'article 4, § 3, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« § 3. – Les rôles sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition. ».

Art. 7. Dans l'article 4, § 7, de la même ordonnance, les mots « et est immédiatement exigible » sont abrogés.

Art. 8. Dans le texte français de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, le mot « entraîne » est remplacé par les mots « peut entraîner ».

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31112]

12 FEBRUARI 2015. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In de Franse tekst van artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen, worden de woorden « impôts complémentaires » vervangen door de woorden « taxes additionnelles ».

Art. 3. Artikel 3, 3°, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 3° vertegenwoordiger : de persoon die gemachtigd is door de belastingschuldige om hem te vertegenwoordigen, een advocaat evenals een rechthebbende van de belastingschuldige; ».

Art. 4. Artikel 4, § 1, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Er zijn kohierbelastingen en er zijn contantbelastingen die betaalbaar zijn tegen afgifte van een betalingsbewijs. ».

Art. 5. In artikel 4, § 2, van dezelfde ordonnantie worden het 7° en het 8° opgeheven.

Art. 6. Artikel 4, § 3, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 3. – De kohieren worden door het College vastgesteld en uitvoerbaar verklaard ten laatste op 30 juni van het dienstjaar dat volgt op het aanslagjaar. ».

Art. 7. In artikel 4, § 7, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « , die onmiddellijk opeisbaar is » opgeheven.

Art. 8. In de Franse tekst van artikel 7, § 1, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord « entraîne » vervangen door de woorden « peut entraîner ».